



双语读物

改变世界的名人

THE LITTLE PAINTER

小小绘画家

江楷煜 编著

🎧 可以听的名人童年故事

👄 3-6岁 妈妈读给我听

👁️ 7-12岁 我能独立阅读的英语故事书



中国纺织出版社

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

双语读物

改变世界的名人

THE LITTLE PAINTER

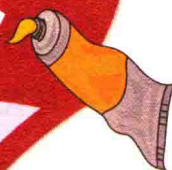
小小绘画家

江楷煜 编著

🎧 可以听的名人童年故事

👤 3-6岁 妈妈读给我听

👁️ 7-12岁 我能独立阅读的英语故事书



中国纺织出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

小小画家: 汉英对照 / 江楷煜编著. -- 北京:
中国纺织出版社, 2018.11

(改变世界的名人双语读物)

ISBN 978-7-5180-5001-7

I . ①小… II . ①江… III . ①英语—汉语—对照读物
②儿童故事—作品集—世界 IV . ① H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 096132 号

责任编辑: 郭 婷 责任印制: 储志伟

中国纺织出版社出版发行

地址: 北京市朝阳区百子湾东里 A407 号楼 邮政编码: 100124

销售电话: 010-67004422 传真: 010-87155801

<http://www.c-textilep.com>

E-mail: faxing@c-textilep.com

中国纺织出版社天猫旗舰店

官方微博 <http://www.weibo.com/2119887771>

北京通天印刷有限责任公司印刷 各地新华书店经销

2018 年 11 月第 1 版第 1 次印刷

开本: 889 × 1194 1/24 印张: 2.5 插页: 8

字数: 50 千字 定价: 15.80 元

凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社图书营销中心调换

双语读物

改变世界的名人

THE LITTLE PAINTER

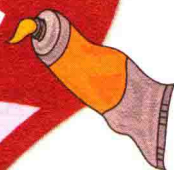
小小绘画家

江楷煜 编著

🎧 可以听的名人童年故事

👤 3-6岁 妈妈读给我听

👁️ 7-12岁 我能独立阅读的英语故事书



中国纺织出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

小小画家：汉英对照 / 江楷煜编著. -- 北京：
中国纺织出版社, 2018.11

(改变世界的名人双语读物)

ISBN 978-7-5180-5001-7

I . ①小… II . ①江… III . ①英语—汉语—对照读物
②儿童故事—作品集—世界 IV . ① H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 096132 号

责任编辑：郭 婷 责任印制：储志伟

中国纺织出版社出版发行

地址：北京市朝阳区百子湾东里 A407 号楼 邮政编码：100124

销售电话：010-67004422 传真：010-87155801

<http://www.c-textilep.com>

E-mail: faxing@c-textilep.com

中国纺织出版社天猫旗舰店

官方微博 <http://www.weibo.com/2119887771>

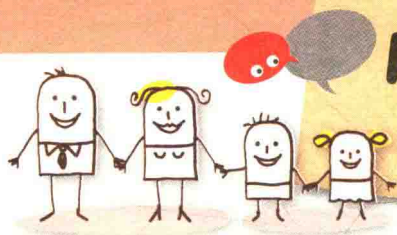
北京通天印刷有限责任公司印刷 各地新华书店经销

2018 年 11 月第 1 版第 1 次印刷

开本：889×1194 1/24 印张：2.5 插页：8

字数：50 千字 定价：15.80 元

凡购本书，如有缺页、倒页、脱页，由本社图书营销中心调换



Foreword

前言

我们常常羡慕“天赋”，希望自己的孩子也能够成为天才，不要输在起跑线上。可是当你翻阅历史上的名人、伟人、为世界做出过杰出贡献的人的成长史，你会发现，他们有很多可贵的品质比天赋还重要。

他们也许会在起跑线上遥遥领先，但是他们绝对不会像方仲永那样从“指物作诗立就”到“泯然众人矣”。他们会在起跑线上领先之后，把自己的天赋和才华与社会融为一体，成为更多人的榜样，带动更多人前进，推动整个社会的发展。

他们也许起步平平，或是家中的“熊孩子”，甚至有的被认为是“无可救药”，但这并不妨碍他们的伟大。成就他们的看似机遇，但是机遇总是偏爱那些有准备的人。每一个孩子都是一个希望，感谢那些不曾轻言放弃的力量。

人生难道只有“起跑”吗？难道人生的奋斗过程不令我们自豪吗？是什么改变的他们？是什么力量让他们从“无用”变成决定世界的人？我们需要更多地去关注他们是如何“点亮”人生的。

本书采用中英文对照，一方面汲取精神财富，一方面提高英语阅读能力。选词时本着两个标准，首先选择影响阅读的词汇，这部分对小读者的校内学习有帮助；其次选择专业词汇，扩大小读者的知识追求兴趣。“知识卡片”帮助小读者更为直观、深入地了解那些留在历史上的故事。

CONTENTS

目 录



Da Vinci

达·芬奇 5

画鸡蛋悟出了大道理

Raphael

拉斐尔 13

伟大的文艺复兴三杰之一

Picasso

毕加索 25

少年得志的抽象派大师

Monet

莫奈 37

用光与影塑造画面的印象派画家

Wang Mian

王冕 49

梅花香自苦寒来





Da Vinci

达·芬奇



Da Vinci was an Italian painter of great talent, scientist, inventor and architect in the Renaissance. Due to his great painting skill, Da Vinci was known as one of the three greatest artists in the Renaissance with Michelangelo and Raphael.

达·芬奇是文艺复兴时期意大利的天才画家、科学家、发明家和建筑师。他因精湛的绘画技巧同米开朗琪罗和拉斐尔一起并称“文艺复兴三杰”。



talent *n.* 天赋

painter *n.* 画家

Renaissance 文艺复兴时期

scientist *n.* 科学家

inventor *n.* 发明家

architect *n.* 建筑师



Da Vinci was wise and knowledgeable. He was good at painting, sculpture, invention, and design. He also knew a lot about math, physics, astronomy and so on. He used his brush to record his thoughts. All those were connected with his good drawing skills.

达·芬奇博学多才，思想深邃，擅长绘画、雕塑、发明、设计，通晓数学、物理、天文等学科，他用画笔记录他的思想。而这些都与他深厚的绘画功底有着不可分割的关系。

knowledgeable *adj.* 博学的
sculpture *n.* 雕塑
math *n.* 数学

physics *n.* 物理
astronomy *n.* 天文



Da Vinci began learning to paint as a child. In his first class teacher taught him to draw eggs. Da Vinci was puzzled. He felt that drawing eggs was so boring.



达·芬奇儿时就开始学习绘画。第一堂画画课老师教他画鸡蛋。达·芬奇有些不理解，他觉得这样不停地画鸡蛋太枯燥了。

puzzle *v.* 迷惑

boring *adj.* 无趣的



The teacher told him that the same egg, from different angles, could look very different. If he wanted to draw well, he must first learn to observe. Da Vinci realized his teacher was right. He started to practice. In his career as a painter, he emphasized the importance of the basic skill and details.

老师告诉他，同一个鸡蛋，从不同的角度看，样子是不一样的。如果想画好，先要学会观察。达·芬奇立刻悟出了其中的道理，开始练习。在他以后的绘画创作生涯里，他也特别强调基本功和细节观察的重要性。

angle *n.* 角度

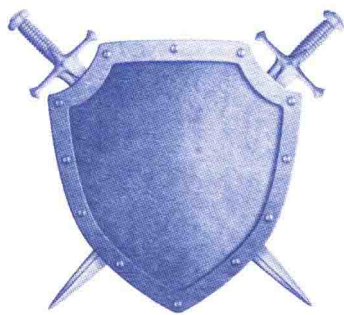
practice *v.* 练习

emphasize *vt.* 强调



One day, someone asked his father to help draw a shield. Young Da Vinci wanted to try to paint Medusa on the shield. No one knew what Medusa really looked like. So Da Vinci observed the cruel face of many animals. He brought them together to design the look of Medusa. His design was vivid and also showed all her characters.

有一次，有人请他的父亲帮忙画盾牌。小达·芬奇跃跃欲试，他想在盾牌上画出美杜莎的样子。可是没有人知道美杜莎长成什么样。于是达·芬奇观察了很多动物凶恶的样子，把这些特点汇集在一起，设计出美杜莎的形象。这样不仅符合人物特点，而且活灵活现。



shield *n.* 盾牌

cruel *adj.* 凶狠的

character *n.* 性格，特点

design *v.* 设计

vivid *adj.* 生动的



As an adult, Da Vinci made many outstanding achievements. Modern scholars call him “the perfect representative of the Renaissance.” It’s said that he is the greatest genius in human history. His great art was shown by his works such as, *Mona Lisa*, *The Last Supper*, *Virgin of the Rocks* and so on.

长大以后，达·芬奇取得了杰出的成就。现代学者称他为“文艺复兴时期最完美的代表”，是人类历史上绝无仅有的全才，而他留给世人的《蒙娜丽莎》《最后的晚餐》《岩间圣母》等绘画作品，体现了他高超的艺术水准。

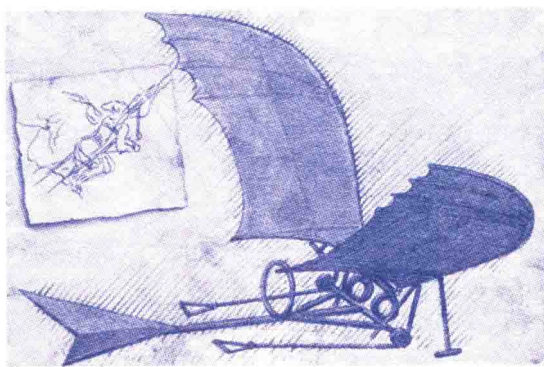
outstanding *adj.* 杰出的
representative *n.* 代表

achievement *n.* 成就
human *n.* 人类



Da Vinci also showed remarkable talent in other fields. He designed bridges, churches, streets, and buildings. He used the principles of mechanics to design the structure of an aircraft. That was 400 years earlier than the invention of the plane.

达·芬奇还在其他领域表现出了卓越的设计才华。他设计过桥梁、教堂、城市街道和建筑，并运用机械原理设计出了飞行器的结构图，这比飞机的诞生早了400年。



remarkable *adj.* 卓越的
principle *n.* 原理

mechanic *n.* 机械
structure *n.* 结构



Da Vinci's science researches are preserved in his notes. There are about 6,000 pages. The notes still have impact on science research today. So Da Vinci is known as the encyclopedia of science and technology of 15th century.

达·芬奇一生全部的科研成果都保存在他的手稿中。保存下来的手稿大约有6000页，至今仍在影响人们的科学研究。达·芬奇因而被称为是15世纪科学技术的“百科全书”。



文艺复兴时期是在欧洲的14世纪到17世纪。当时的人们认为，文艺在希腊、罗马古典时代曾高度繁荣，经过中世纪的衰落，需要“再生”与“复兴”，因此称为“文艺复兴”。

preserve v. 保留

encyclopedia n. 百科全书

Raphael

拉斐尔

Raphael was a famous Italian painter and the youngest of the three greatest artists in the Renaissance. His paintings have been seen as top class in that time.

拉斐尔是意大利著名画家，也是“文艺复兴三杰”中最年轻的一位，他的画作代表了文艺复兴时期艺术家所能达到的最高水准。



top class 顶级的

time *n.* 时代



Before Raphael was born, his brothers both died. So his parents loved him very much. They hoped that he would be healthy and strong. Even the name they gave him meant “angel” (the name Raphael means an angel in Italian).

在拉斐尔出生之前，拉斐尔的两个哥哥都过早夭折了。所以拉斐尔出生后，父母都对他非常疼爱，希望他健康成长，连他的名字都起为“天使”（拉斐尔这个名字在意大利语中代表天使）。

die v. 死亡

healthy adj. 健康的